

- 106 **Zeitschrift für französischen und englischen Unterricht.** Begründet von M. Kaluza, E. Koschwitz und S. Thureau. Bd. 1—8. Berlin 1902 ff., Weidmann.

H.

Englische Sprache und Literatur.

I. Gesamtübersicht.

- 76 **Angus, J.:** Handbook of the English Tongue. London 1870, Religious Tract Society.
- 55 **Baumann, H.:** Londinismen. Berlin 1887, Langenscheidt.
- 63 **Bay, Chr. Fr.:** Engelsk-dansk Haandlexikon. Kjøbenhavn 1796, Gyldendal.
- 17 **van den Berg, G.:** Praktischer Lehrgang der englischen Sprache. I. Kursus. 19. Aufl. Berlin 1872, Simion.
- 15 **Bertram, W.:** Aufgaben zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Englische. Dresden 1868, Ehlermann.
- 31 **Boyle, G.:** William I., German emperor and king of Prussia. Wiesbaden 1879, Gestewitz.
- 64 **Bret Harte:** Gabriel Conroy. 3 Bde. Deutsch von Udo Brachvogel. Stuttgart 1876, Hallberger.
- 65 **ten Brink, B.:** Shakespere. Fünf Vorlesungen. 2. Aufl. Straßburg 1894, Trübner.
- 62 **ten Brink B.:** Geschichte der Englischen Literatur. 2 Bde. Straßburg 1877 und 1893, Trübner.
- 72 **Bulwer, E.:** The last days of Pompeii. Leipzig 1879, Tauchnitz. — Pelham, Leipzig 1842, Teubner.
- 73 **Bunyan, J.:** The pilgrim's progress. Leipzig 1855, Tauchnitz.

- 26 Byron's Dichtungen. Deutsch von Wilhelm Schäffer. Hildburghausen 1865, Bibliograph. Institut.
- 67 Byrons Works. 5 Bde. Leipzig 1866, Tauchnitz.
- 40 **Clairmont**, C. G.: Handbuch englischer Gespräche. 3. Aufl. Wien 1869, Braumüller.
- 32 **Day**, Th.: The history of little Jack. Herausgeg. von H. Th. Traut. Leipzig 1863, Brandstetter.
- 22 **Dickens**, Ch.: A. Christmas Carol. Für den Schulgebrauch erklärt von L. Riechelmann. 2. Aufl. Leipzig 1873, Teubner.
- 23 **Dickens**, Ch.: Five Sketches. Für den Schulgebrauch herausgeg. von A. Pacius. Altenburg 1874, Pierer.
- 87 **Dickens**, Ch.: American Notes. New-York 1842, Harper.
- 69 **Dickens**, Ch.: David Copperfield. 3 Bde, — Pickwick Club. 2 Bde. — Oliver Twist. Leipzig 1842—50, Tauchnitz.
- 77 **Dodd**, W.: The Beauties of Shakspeare. Halifax 1866, Milner.
- 98 **Dryden**, John: Poetical Works. London, o. J., J. Warne.
- 50 **Dubislav**, G. und **Boek**, H.: Elementarbuch der englischen Sprache. 4. Aufl. Berlin 1893, Gaertner.
- 50 **Dubislav**, G. und **Boek**, H.: Schulgrammatik und Übungsbuch der englischen Sprache. Berlin 1897/98, Gaertner.
- 16 **Elze**, K.: Englischer Liederschatz. 5. Aufl. Halle 1869, Barthel.
- 100 **Emerson**, Ralph Waldo: Essays. 2 Bde. London 1904, Deut.
- 34 **The English Echo**, a selection of choice reading. 2.—3. Bd. Zürich 1868—70, Schabelitz.
- 25 **Easy English Readings**, enthaltend Schriften von Niebuhr und M. Edgeworth. 10 Hefte in 8 Bdn. Gotha 1871—73, Schlußmann.
- 86 **Flügel**: The Antiquary. 3 Teile in 1 Bd. Pest, Leipzig und London 1831, Wigand.
- 48 **Flügel**, F.: Englisch-deutsches u. deutsch-englisches Wörterbuch. 3 Bde. 4. Aufl. Braunschweig 1894, Westermann.
- 75 **Forbes**, A.: My experiences of the war between France and Germany, Leipzig 1871, Tauchnitz.
- 74 **Freeman**, E. A.: The growth of the english constitution. Leipzig 1872, Tauchnitz.

- 14 Freiligrath, F.: The rose, thistle and shamrock. A book of English poetry. 5. Ausg. Stuttgart 1874, Hallberger.
- 60 **Gaskell**, Cranford. Schulausgabe von J. Schmidt. Leipzig 1897, Freytag.
- 59 Gatty, M.: Parables from nature. Schulausgabe von A. Müller. Leipzig 1897, Freytag.
- 8 Gesenius, W.: Lehrbuch der englischen Sprache. Halle 1873, H. Gesenius.
- 47 Goldsmith, O.: History of England, herausgeg. von J. Gutersohn. Bielefeld und Leipzig 1888, Velhagen und Klasing.
- 96 Goldsmith, O.: Poetical and Prose Works. London und Edinburg, o. J., Gall und Inglis.
- 79 Grant, Ch.: The last hundred years of english literature. Jena 1866, Frommann.
- 44 Gurcke, G.: Englische Schulgrammatik. I. Teil, bearbeitet von C. Lindemann. 28. Aufl. Hamburg 1891, Meißner.
- 36 **Hayley**, W.: Poems and plays. 6 Bde. London 1785, Cadell.
- 56 Hense, C. C.: Shakespeare. Untersuchungen und Studien. Halle 1884, Waisenhaus.
- 6 Herrig, L.: The British classical authors. Braunschweig, Westermann.
- 2 Hoppe, A.: Englisch-deutsches Supplement-Lexikon. Berlin 1871, Langenscheidt.
- 45 Horne, R. H.: The history of Napoleon. I. Bd. London 1840, Tyas.
- 46 Hume, D.: Queen Elizabeth. Herausgegeben von W. Knörich. Bielefeld und Leipzig 1891, Velhagen und Klasing.
- 87 **James**, G. P. R.: Sir Theodore Broughton. New-York 1848, Harper.
- 101 Jonson, Ben: Works. Herausgeg. von F. Cunningham. 3 Bde. London 1903, Chatto u. Windus.
- 52 Irving, W.: Tales of the Alhambra. I. Teil. Herausgeg. von G. Wolpert. Bielefeld und Leipzig 1889, Velhagen und Klasing.
- 53 Irving, W.: The sketch book. Herausgegeben von K. Böhke. Bielefeld u. Leipzig 1889, Velhagen und Klasing.
- 71 **Kipling**, R.: Plain tales from the hills. Leipzig 1890, Tauchnitz.
- 103 Klöpffer, C.: Englischs Reallexikon. 2 Bde. Leipzig 1897, Renger.
- 81 Koch, C. F.: Historische Grammatik der englischen Sprache. 3 Bde. Weimar 1863—68, Böhlau.

- 43 **Lamb**, Ch. und M.: Six tales from Shaksper. Herausgeg. von F. Friedrich. Bielefeld und Leipzig 1887, Velhagen und Klasing.
- 54 **Langenscheidts** Notwörterbuch der englischen und deutschen Sprache. III. Teil (Sachwörterbuch). 5. Aufl. Herausgeg. von Naubert, Baumann und Dann. Berlin, Langenscheidt.
- 13 **Lehmann**, J. und E. M.: Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache. 2 Bde. Mannheim und Straßburg 1873/74, Bensheimer.
- 85 **Liddell**, H. G.: The Student's Rome. A history of Rome. London 1871, Murray.
- 18 **Listov**, J.: Engelsk Elementarbog. 5. Udgave. Kjøbenhavn 1861, Schwartz.

Literaturgeschichte:

- 62 **ten Brink**, B.: Geschichte der Englischen Literatur. 2 Bde. Straßburg 1877 u. 93, Trübner.
- 16 **Elze**, K.: Englischer Liederschatz. 5. Aufl. Halle 1869, Barthel.
- 14 **Freiligrath**, F.: The rose, thistle and Shamrock. A book of English poetry. 5. Ausgabe. Stuttgart 1874, Hallberger.
- 79 **Grant**, Ch.: The last hundred years of english literature. Jena 1866, Frommann.
- 94 **Morris**, R.: Specimens of Early English. 2 Bde. Oxford 1882 und 1873, Clarendon.
- 95 **Skeat**, W.: English Literature 1394—1517. 3. Aufl. Oxford 1880, Clarendon.
- 66 **Wülker**, R.: Geschichte der Englischen Literatur. Leipzig und Wien 1896, Bibliographisches Institut.
- 55 **Londinismen**, von H. Baumann. Berlin 1887, Langenscheidt.
- 97 **Longfellow**, H. W.: Poetical Works. London 1865, Gall und Inglis.
- 11 **Loth**, J.: Etymologische angelsächsisch-englische Grammatik. Elberfeld 1870, Friderichs.
- 29 **Lucas**, N. J.: Deutsch-englisches Wörterbuch. 2 Bde. Bremen 1868, Schünemann.
- 24 **Lüdecking**, H.: Englisches Lesebuch. I. Teil. 6. Aufl. Wiesbaden 1870, Niedner; 14. Aufl. Leipzig 1896, Amelang.
- 5 **Macaulay**, Th. B.: The history of England. 10 Teile. Leipzig 1849—61, Tauchnitz.
- 38 **Macaulay**, Th. B.: History of England, ein Abschnitt aus dem I. Kapitel, herausgeg. von F. C. Schwabach. Leipzig 1879, Teubner.

- 42 Macaulay: History of England, erklärt von F. Meffert. III. Heft. Berlin 1879, Weidmann.
- 7 Mätzner, E.: Englische Grammatik. I. Bd. Berlin 1873, Weidmann.
- 37 Marryat: The children of the new forest. Leipzig 1848, Tauchnitz.
- 58 Marryat: Robinson Ready, mit Noten und Wörterbuch. Leipzig 1857, Baumgärtner.
- 102 Massinger, Philip: Plays. Herausgegeben von C. Cunningham. London 1897, Chatto und Windus.
- 82 Melford, H. M.: Englisch-deutsches phraseologisches Handwörterbuch. Leipzig 1852, Meyer.
- 90 Morley, F.: Michigan and its resources. Lansing 1881, George.
- 94 Morris, R.: Specimens of Early English. 2 Bde. Oxford 1882 und 1873, Clarendon.
- 28 **Nemnich**, P. A.: Universal-Lexikon der englischen und deutschen Handels-Korrespondenz. Hamburg 1816, Nemnich.
- 33 Nichol, John: Byron. New-York 1881, Lovell.
- 20 Nissen, J.: Lehrbuch der englischen Sprache. I. und II. Kursus. 4. und 3. Aufl. Hamburg 1872 und 69, Nolte.
- 89 Nuttall, P. A.: The Standard Pronouncing Dictionary. London 1870, Warne.
- 93 **Pope's works**. 9 Bde. London 1767, Millar.
- 21 **Schmidt**, J.: Elementarbuch der englischen Sprache. 4. Aufl. Berlin 1874, Haude und Spener.
- 35 Schmidt, J.: Englische Schulgrammatik in kürzerer Fassung und Übungsbeispiele zur englischen Syntax. 2. Aufl. Berlin 1879, Haude und Spener.
- 49 Schwieker, A.: Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache. Hamburg 1893, Meißner.
- 51 Scott, Walter: Tales of a grandfather. Herausgeg. von F. Friedrich. Bielefeld und Leipzig 1893, Velhagen und Klasing.
- 63 Scott, W.: Ivanhoe. — Kenilworth. Leipzig 1845, Tauchnitz.
- 4 Shakespeare's dramatische Werke, übersetzt von Schlegel und Tieck. Herausgegeben von R. Gosche und B. Tschischwitz. Illustrierte Ausgabe. 2. Aufl. 8 Bde. Berlin 1875, Grote.
- 12 Shakespeare's Hamlet, oversat af Engelsk. Kjöbenhavn 1777, Hallager.
- 19 Shakespeare's King Richard II., mit Einleitung und Erklärungen herausgeg. von Noiré. Mainz 1868, V. v. Zabern.

- 88 Shakespeare's Dramatic Works. Leipzig 1824, Fleischer.
 3 Shakespeare's Werke, herausgeg. und erklärt von N. Delius. 2 Bde. 3. Aufl. Elberfeld 1872, Friderichs.

Shakespeare:

- 65 ten Brink, B.: Shakespere. Fünf Vorlesungen. 2. Aufl. Straßburg 1894, Trübner.
 77 Dodd, W.: The Beauties of Shakespeare. Halifax 1866, Milner und Sowerby.
 56 Hense, C. C.: Shakespeare. Untersuchungen und Studien. Halle 1884, Waisenhaus.
 43 Lamb, Ch. und M.: Six tales from Shakespere. Herausgeg. von F. Friedrich. Bielefeld und Leipzig 1887, Velhagen und Klasing.
 57 Thümmel, J.: Shakespeare-Charaktere. 2 Bde. Halle 1887, Niemeyer.
- 104 Shelley, P. B.: Poetical Works. London, o. J., Warne und Co.
 95 Skeat, W.: English Literature 1394—1517. 3. Aufl. Oxford 1880, Clarendon.
- 10 Skelton, H. P., Wrangmore, W. C. und Michelsen, E.: Taschenbuch der Handelskorrespondenz in englischer und deutscher Sprache. Leipzig 1872, Spamer.
- 83 Smith, W.: The Student's manuel of english litterature. London 1874, Murray.
 83 Smith, W.: The Student's Greece. A History of Greece. London 1871, Murray.
- 80 Southey: The life of Nelson. Erklärt von O. Ritter. Berlin 1886, Weidmann.
- 105 Southey, Robert: The life of Nelson. Herausgeg. von Oskar Thiergen. Bielefeld 1903, Velhagen und Klasing.
- 9 Storme, G.: Materialien zum Übersetzen aus dem Deutschen in das Englische. Hannover 1867, Meyer.
- 39 Swift, Jonathan: Gullivers travels. London 1815, Walker.
- 92 Swift, J.: Letters. 2 Bde. Dublin 1768, Williams.
- 61 **Tanger**, G.: Englisches Namen-Lexikon. Berlin 1888, Haude und Spener.
- 99 Tennyson, Alfred: Poetical Works. London 1905, Macmillan.
- 70 Thackeray, W. M.: Vanity Fair. 3 Bde. Leipzig 1848, Tauchnitz.

- 1 Thieme-Preusser: Neues vollständiges kritisches Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Hamburg, o. J., Händcke u. Lehmkuhl.
- 57 Thümmel, J.: Shakespeare-Charaktere. 2 Bde. Halle 1887, Niemeyer.
- 30 Traut, H.: Englischs Elementarbuch. Leipzig 1878, Diez.
- 78 **Walker's Pronouncing Dictionary.** London 1857, Routledge.
- 84 White, H. K.: His remains, with an account of his life, by R. Southey. London 1830, Longman.
- 27 Wittenhaus, C. A.: Lehrbuch der englischen Sprache für Schulen. I. Teil. Barmen 1872, Langewiesche.
- 66 Wülker, R.: Geschichte der Englischen Literatur. Leipzig und Wien 1896, Bibliograph. Institut.
- 91 **Zimmermann, J. W.:** Die englische Aussprache. Naumburg 1886, Schirmer.



II. Sammelwerke und Zeitschriften.

- 76 **Angus, J.:** Hand-book of the English Tongue. London 1870, Religious Tract Society.
- 55 **Baumann, H.:** Londinismen. Berlin 1887, Langenscheidt.
- 63 **Bay, Chr. Fr.:** Engelsk-danske Haandlexikon. Kjøbenhavn 1796, Gyldendal.
- 62 **ten Brink, Bernhard:** Geschichte der Englischen Literatur. 2 Bde. Straßburg 1877 und 1893, Trübner.
- 40 **Clairmont, C. G.:** Handbuch englischer Gespräche. 3. Aufl. Wien 1869, Braumüller.
- 34 **The english Echo, a selection of choice reading.** Bd. 2—4. Zürich 1868—70, Schabelitz.
- 16 **Elze, K.:** Englischer Liederschatz. 5. Aufl. Halle 1869, Barthel.

- 48 **Flügel, F.:** Englisch-deutsches u. deutsch-englisches Wörterbuch. 3. Bde. 4. Aufl. Braunschweig 1894, Westermann.
- 14 **Freiligrath, F.:** The rose, thistle and shamrock. A book of English poetry. 5. Ausg. Stuttgart 1874, Hallberger.
- 36 **Hayley, W.:** Poems and plays. 6 Bde. London 1785, Cadell.
- 6 **Herrig, L.:** The British classical authors. Braunschweig, Westermann.
- 2 **Hoppe, A.:** Englisch-deutsches Supplement-Lexikon. Berlin 1871, Langenscheidt.
- 103 **Klöpper, C.:** Englisch-Reallexikon. 2 Bde. Leipzig 1897, Renger.
- 81 **Koch, C. Friedr.:** Historische Grammatik der englischen Sprache. 3 Bde. Weimar 1863–68, Böhlau.
- 54 **Langenscheidt's Notwörterbuch der englischen und deutschen Sprache.** 3. Teil. (Sachwörterbuch.) 5. Aufl. Herausgeg. von Naubert, Baumann und Dann. Berlin, Langenscheidt.

Literaturgeschichte:

- 62 ten Brink, Bernhard: Geschichte der Englischen Literatur. 2 Bde. Straßburg 1877 und 93, Trübner.
- 94 Morris, R.: Specimens of Early English. 2 Bde. Oxford 1882/83, Clarendon Press.
- 95 Skeat, W. W.: Specimens of the English Literatur from 1324 to 1579. Oxford 1880, Clarendon Press.
- 66 Wülker, R.: Geschichte der englischen Literatur. Leipzig u. Wien 1896, Bibliogr. Institut.
- 29 **Lucas, N. J.:** Deutsch-englisches Wörterbuch. 2 Bde. Bremen 1868, Schönemann.
- 94 **Morris, R.:** Specimens of Early English. 2 Bde. Oxford 1882/83, Clarendon Press.
- G. 82 **Nagel, S.:** Französisch-englisches etymologisches Wörterbuch innerhalb des Lateinischen. Berlin 1869, Calvary.
- 28 **Nemnich, P. A.:** Universal-Lexikon der englischen u. deutschen Handels-Korrespondenz. Hamburg 1816, Nemnich.
- 89 **Nuttall, P. A.:** The Standard Pronouncing Dictionary of the english language. London 1870, Warne.
- 95 **Skeat, W. W.:** Specimens of the English Literature from 1394 to 1579. Oxford 1880, Clarendon Press.

- 10 **Skelton, H. P., Wrangmore, W. C. u. Michelsen, E.:** Taschenbuch der Handels-Korrespondenz in englischer und deutscher Sprache. Leipzig 1872, Spamer.
- 61 **Tanger, G.:** Englisches Namen-Lexikon. Berlin 1888, Haude und Spener.
- 1 **Thieme-Preusser:** Neues vollständiges kritisches Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Hamburg, Händelke und Lehmkühl.
- 66 **Wülker, R.:** Geschichte der englischen Literatur. Leipzig und Wien 1896, Bibliograph. Institut.
- G. 106 **Zeitschrift für französischen und englischen Unterricht.** Begründet von M. Kaluza, E. Koschwitz und S. Thureau. Bd. 1—8. Berlin 1902 ff., Weidmann.



J.

Dänische (schwedische) Sprache und Literatur.

I. Gesamtübersicht.

- 6 **Andersen, H. C.:** Eventyr og Historier, med Illustr. af P. Pedersen. 2 Bind. 4. Oplag. Kjøbenhavn 1873, Reitzel.
- 7 **Andersen, H. C.:** Nye Eventyr og Historier, med Illustrat. af Frøhlich. 3 Bind. Kjøbenhavn 1870—74, Reitzel.
- 14 **Andersen, H. C.:** Historien om en Moder, i 15 Sprog. Kjøbenhavn 1875, Reitzel.
- 16 **Baggesen, J.:** Udvalgte Digte med Indledning og Anmærkninger af Kr. Arentzen. Kjøbenhavn 1876, Høst.
- 27 **Bernhard, C.:** Krøniker fra Kristian den andens Tid. Kjøbenhavn 1880, Schubothe.